

Испанская конституция и соответствующие права, гарантируют людям, которые живут в Испании, право на медицинскую помощь, понимаемое как система субсидий медицинского и фармацевтического характера на общественной основе. Эта система распространяется на первую медицинскую, специальную, больничную и скорую помощь. Кроме того, самые чувствительные секторы иностранного населения защищены международными компромиссами, признанными Испанским государством в области защиты здоровья. В этом информационном листке, вы можете получить информацию о праве на государственное медицинское обслуживание и о юридической базе по ситуации с иностранцами, которые живут в Испании, таких как защита, которую обеспечивают испанское и международное права.

### Иностранцы граждане, находящиеся в легальном положении

Иностранцы и иностранки, которые находятся легально в Испании, имеют право на медицинскую помощь, так как включены в прямое покрытие нужд — как лицо, обладающее этим правом (titular)—или не прямое—как бенефициар (beneficiario)— Системы социального обеспечения (Seguridad Social). Кроме того, Закон об иностранных гражданах (Ley de Extranjería) гласит, что каждый человек, прописанный (empadronada) в Испании, имеет право на медицинскую помощь равноправно с испанскими гражданами (пункт 12.1 Органического права иностранных граждан 4/2000 (Ley Orgánica de Extranjería 4/2000) [Как прописаться и получить Медицинскую карточку (la Tarjeta Sanitaria), смотрите [InfoVIHtal 26: 'Доступ к системе медицинского обслуживания в Испании \(Acceso a la Asistencia Sanitaria en España\)'](#)].

Государственное медицинское обслуживание, кроме скорой помощи, не всегда бесплатно. Бесплатно ли медицинское обслуживание для иностранцев, которые находятся легально, будет зависеть, также как и для испанцев, работают ли они, отчисляются ли они налоги в Систему социального обеспечения ( la Seguridad Social), или они бенефициары (их супруги или дети, например), или они получают какие-нибудь начисления (безработные, пенсионеры...), или у них нет экономических ресурсов. В последнем случае право на получение субсидий на бесплатное медицинское обслуживание, которую имеют испанцы, находящиеся на территории Испании и не имеют достаточных экономических ресурсов, также распространяется на иностранцев в легальном положении, граница доходов которых равнозначна или меньше минимальной зарплате, рассчитанной по годовой сумме. (пункты 14.1 и 14.3 Органического права иностранных граждан 4/2000 (Ley Orgánica de Extranjería 4/2000) и пункты 1 и 2 Реального Декрета 1088/1989 (Real Decreto 1088/1989).

### Лица в нелегальном положении

Иностранцы граждане, которые находятся в административно нелегальном положении в Испании, но

прописаны в муниципалитете, в котором живут регулярно (прописка- это обязательство которое необходимо выполнять всем иностранным гражданам [пункт 16 Закона основ локального режима (Ley de Bases de Régimen Local)], , также будут иметь доступ к правам на субсидии государственного и бесплатного медицинского обслуживания, если у нет достаточных экономических средств. Эти субсидии имеют такое же распространение, содержание и режим, которые предполагаются для испанских граждан (пункт 12.1 Органического права иностранных граждан 4/2000 (Ley Orgánica de Extranjería 4/2000) и пункты 1 и 2 Реального Декрета 1088/1989 ( Real Decreto 1088/1989).

Чтобы воспользоваться этой помощью, иностранное лицо, до этого получившее прописку, должно пойти в поликлинику по своему адресу прописки и получить медицинскую карточку (Tarjeta Sanitaria), а также соответствующую распечатку, подтверждающую недостаточность ресурсов. Кроме того, надо принести копию паспорта, или документа, который идентифицирует личность, декларацию о том, что вы не входите ни в один режим Социального обеспечения, и сертификат прописки (el certificado del empadronamiento) (о том, как прописаться и получить Медицинскую карточку (la Tarjeta Sanitaria), смотрите [InfoVIHtal 26: 'Доступ к системе медицинского обслуживания в Испании \(Acceso a la Asistencia Sanitaria en España\)'](#)). По действующему закону, для получения карточки административные и медицинские органы не имеют право требовать у иностранцев иные документы, помимо документов, указанных ранее.

### Несовершеннолетние иностранцы

Несовершеннолетние дети, независимо от легальной ситуации (находятся они легально или нелегально в Испании), находятся ли они с родителями или без них), имеют право на медицинскую помощь на тех же условиях, что и испанцы, без соблюдения.

Каких либо дополнительных требований (таких как, например, иметь прописку (пункт 12.3 Органического права иностранных граждан 4/2000 (Ley Orgánica de Extranjería 4/2000)).



grupo de trabajo sobre  
tratamientos del VIH  
contact@gtt-vih.org  
www.gtt-vih.org  
Barcelona (España)

**POR FAVOR, FOTOCOPIALO Y HAZLO CIRCULAR**

Subvencionado por:



Colaboran:



### Беременные женщины иностранки

Беременные женщины иностранки, включая тех, которые находятся нелегально, и без прописки, имеют право на государственное медицинское обслуживание во время беременности, родов и после родов. Несомненно женщины иммигрантки в легальном положении, имеют право на медицинское обслуживание, наравне с испанцами, как лица, обладающие этим правом, так и бенефицианты любого режима Социального Обеспечения, не имеющие достаточно средств. (пункт 12.4 Органического права иностранных граждан 4/2000 (Ley Orgánica de Extranjería 4/2000)).

### Иностранцы в режиме политических беженцев, беженцев или лиц без гражданства

Иностранцы в режиме политических беженцев, беженцев или лиц без гражданства по специальному уставу защиты, который гарантируют испанские законы, Соглашения и конвенции, имеют доступ к государственной системе медицинского обеспечения на тех же условиях, что и испанские граждане, и независимо от того, легально или нелегально они вошли на территории Испании, независимо есть ли у них прописка. В их права входят права в первую очередь, не высылки, не экстрадиции начальной (пока их документы в процессе рассмотрения), а также и неотъемлемые права на государственное медицинское обслуживание и работу) (пункты 5 и 36 Закона о предоставлении убежища и субсидиарной защиты 12/2009 (Ley de Asilo y de la protección subsidiaria 12/2009)).

### Медицинская помощь в некоторых обстоятельствах риска для здоровья

По испанским законам (пункт 12.2 Органического права иностранных граждан 4/2000 (Ley Orgánica de Extranjería 4/2000)), иностранцы имеют право на защиту здоровья в ситуациях, угрожающих жизни и при тяжелых заболеваниях и авариях. В этом случае, иностранцы, нелегальные и без прописки, имеют право на бесплатное государственное медицинское обслуживание, независимо от своего экономического положения, при наличии тяжелого заболевания или если с ними произошел какой-нибудь несчастный случай.

### Ключевые идеи

- Все иностранные граждане, если прописаны в Испании, имеют право на государственное медицинское обслуживание на таких же условиях, что и испанцы.
- Испанское современное право признает право иностранных граждан на государственное медицинское обслуживание.
- Медицинские органы должны способствовать выполнению этого права.
- Для получения медицинской карточки (la Tarjeta Sanitaria), иностранцы, вписанные в Систему социального обеспечения (a la Seguridad Social) должны представить документ, который их идентифицирует. Иностранцы, не вписанные в Систему социального обеспечения, должны заполнить документ, подтверждающий, что у них нет достаточных экономических ресурсов.
- Отношение административных и медицинских органов должно быть в любой момент одинаково ко всем людям, местным и иностранными гражданам, в независимости от их национальности и административной ситуации.
- Со всех людей нужно спрашивать одни и те же документы, только те, которые предусматриваются законом.

**Источник:** САГАРРА, Е. МЕНДЕЗ Е. ПРАВО ИНОСТРАНЦЕВ НА ЗАЩИТУ В ИСПАНИИ. ОТЧЕТ, СДЕЛАННЫЙ ЮРИДИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ АССОЦИАЦИИ ЗДОРОВЬЯ И СЕМЬИ. БАРСЕЛОНА, ФЕВРАЛЬ 2010.

SAGARRA E, MÉNDEZ E. *El derecho de los extranjeros a la protección a la salud en España*. Informe elaborado por el equipo jurídico de la Asociación Salud y Familia. Barcelona. Febrero 2010.



grupo de trabajo sobre  
tratamientos del VIH  
contact@gtt-vih.org  
www.gtt-vih.org  
Barcelona (España)

**POR FAVOR, FOTOCÓPIALO Y HAZLO CIRCULAR**

Subvencionado por:



Colaboran:

